

V. Espagnol

1. Fonctions langagières

Les tableaux qui suivent doivent être entendus comme de simples résumés des diverses notions et fonctions langagières, ainsi classées dans leur présentation par commodité. Il ne s'agit en revanche ni d'une programmation annuelle, ni d'un modèle de progression proposé aux professeurs, qui mesurent et mettent en oeuvre le caractère toujours transférable des connaissances, ainsi que la nécessité, de fréquents retours en arrière, reprises, rebrassages, mais aussi anticipations, approfondissements, avant qu'une notion ne soit considérée comme partiellement - voire complètement - acquise. **Les formes linguistiques - vocabulaire, expressions - et les formes morpho-syntaxiques doivent toujours apparaître dans les situations hispaniques qui les justifient et les expliquent.** Au-delà

de tout *a priori*, le professeur s'appuie sur ce que l'élève comprend pour l'amener aux diverses compétences de communication (dire ce que l'on sait, ce que l'on pense, ce que l'on ressent), en lui donnant les moyens linguistiques d'y parvenir, ainsi que le goût, le plaisir et la fierté de savoir s'exprimer. Dépassant les aspects purement formels, le professeur fait preuve de réalisme, sait guider avec précision et patience les élèves dans leur travail, ouvre les esprits sur la connaissance du monde hispanique, de sa spécificité, de son originalité, permettant le rêve, l'évasion, la fantaisie, l'humour, bref, tout ce qui se rattache d'abord au monde du sensible, où nos jeunes ne déméritent jamais.

SAVOIR-FAIRE	EXEMPLES	PRINCIPAUX MOYENS LANGAGIERS
Domaine des relations sociales et professionnelles		
S'identifier		
Se présenter professionnellement	Me llamo... ¿Y tú ? Tengo X años... Vivo en... Estoy en formación profesional... Voy a la fábrica... Soy mecánico, cocinero, albañil, secretaria, chófer (conductora)... Estoy haciendo prácticas en empresa... Trabajo de... Estudio hostelería en un centro de FP...(en un Instituto.)	Verbes pronominaux La numération Les prépositions Emplois de <i>Estar</i> Les prépositions Emplois de <i>Ser</i> Forme progressive Emplois des prépositions Présent de l'indicatif
Définir ses capacités	Sé...puedo...soy capaz de... ¿Y tú ? Hago... me gusta...me gustan... ¿Y tú ? Me interesa... me encanta... prefiero... ¿Y tú ? Para mí es más fácil...(menos fácil...) Me gusta (me gustaría) trabajar en España... ¿Y tú ? Soy puntual, serio (seria), trabajador (trabajadora)... Somos puntuales, serios (serias), trabajadores (trabajadoras)... Lo mío (lo nuestro) es...	Le comparatif Le féminin Le pluriel Les possessifs
Communiquer		
Civilités	¡ Hola ! ¿ Qué tal ? Buenos días...buenas tardes...buenas noches ¿ Cómo estás ? ¿ Cómo está Usted ? Estoy bien... estoy muy bien... muy mal... regular... fatal... la mar de bien Adiós... hasta luego... hasta mañana... hasta el lunes... hasta la semana que viene... Mucho gusto ... tanto gusto Me alegro... Gracias... muy agradecido... Por favor... me hace el favor de... Lo siento... disculpa (disculpe)... Muy amable... ¡ Que aproveche ! ...¡ Buen provecho !... ¡Igualmente ! ...	Localisation dans le temps Tutoiement, vouvoiement
Saluer dans la correspondance	Estimado (a) Señor (Señora) : Distinguido (a) Señor (Señora) : Apreciado (a) Señor (Señora) :	

Prendre congé dans la correspondance	Le saludo atentamente... Un cordial saludo... En espera de... Pendiente de...	
Echanger des informations Présenter quelqu'un Demander des informations relatives... ...aux professions ...aux activités ...à des capacités Répondre à une demande d'informations Répondre au téléphone	Te (le) presento a... les presento a... Aquí está mi compañero (a)... Aquí tienes a mis colegas... Aquí tienen a mis colegas... ¿Cuál es tu especialidad ? ¿Cuántas horas semanales (diarias) trabajas ? ¿Qué tipo de empresa es ? ¿Qué puesto ocupas ? ¿Dónde está la empresa ? Cerca de... lejos de... al lado de... ¿Cómo te pasas el tiempo ? ¿Puedes decirme qué deporte practicas ? Me gustaría saber... Dime por favor si me acompañas al cine... Voir § 1.1.2 En respuesta a su carta... a su petición de informes... En contestación a... Le informo que... Le participo que... Les comunicamos que... Diga... dígame... Sí... ¿Con quién hablo ? ¿De parte de quién... ? ¿Me puede poner con... ? Quisiera hablar con... Un momento por favor... Llame dentro de un rato... No entiendo...¿ Puede repetir... ?	Emplois de la préposition <i>a</i> ; les pronoms compléments Les possessifs Les interrogatifs Les adverbes de lieu L'enclise L'impératif
Domaine de l'action exercée sur autrui		
Exercer de l'influence sur autrui Prévenir Donner des ordres Donner des conseils Inviter à répondre	¡ Cuidado ! ¡ Ojo con... ! ¡ Mira que esto es peligroso... ! Prepara el pedido de... Ayúdame a... Ponte el casco... Date prisa... Enchufa el aparato...(no enchufes...) No toques el horno... No te vayas sin apagar la luz... No te preocupes por... Más vale... Sería mejor... Es preferible... Yo, que tú... Debes cambiar la rueda de repuesto... Tenemos que ir al taller... Quiero que te conectes en la red... Le aconsejo que escriba una carta... Gracias por contestarme... Haz el favor de decirme... Y tú ¿ qué ?...	L'impératif L'impératif négatif L'obligation Emplois du subjonctif

Domaine de l'expression discursive		
Rendre compte	Se nota... Podemos ver que... Por lo visto... Según lo que veo... Cuando estaba en la empresa, me levantaba temprano Cuando estaba en la empresa, compartía mi trabajo con... He comprobado que el ambiente era agradable... He comprobado que me lo pasaba bien... He trabajado en... He aprendido a... He decidido... He compartido mi trabajo con unos compañeros...	L'impersonnel L'imparfait Le passé composé
Décrire un processus	Primero... , en primer lugar... Al principio...al final... Luego... Después ... A continuación... Por fin... En conclusión... Estoy ampliando mis conocimientos... Estoy mejorando mis resultados...	Forme progressive
Exprimer une impression	Pienso que... Se supone que... Para mí... A mi parecer... Desde mi punto de vista... En mi opinión... Yo diría que...	
Argumenter	Lo digo porque... Entonces ... Por eso...	
Exprimer son adhésion	Estoy de acuerdo... Comparto la opinión de... ¡ Claro que sí... ! ¡ Cómo no... ! Vale . Evidentemente... Por supuesto...	
Contre-argumenter	Te estás equivocando ... Usted se está equivocando... En cambio... Mientras que... Por mucho que usted diga... Sin embargo... Parece mentira... No me importa ...	Forme progressive Forme progressive et tournure de politesse Emplois du subjonctif
Exprimer la concession	Pues bien... Como quieras... Como quiera... Lo que tú digas...	Emplois du subjonctif
Exprimer la condition	Si no lo hago bien, me despedirán... Si apruebo, me contratarán...	Le futur, l'impersonnel Le futur, l'impersonnel, la diphtongaison
Persuader	¡ Te lo digo yo ! ¡ Que sí, hombre ! ¡ Que no, mujer ! ¡ A que sí ! ¡ Anda ! ¡ Ánimo ! ¡ Animate !	

Justifier	Lo digo porque... Se ve porque... Lo que permite decir... En resumidas cuentas... Al fin y al cabo...	
Modaliser le discours Nuancer l'expression	Quizás... Es posible que... A lo mejor... No estoy muy segura pero...	Emplois du subjonctif
Apprécier	Me gusta... Me da asco... Me da igual... Me da pena... Me da miedo ... Me asusta... Me encanta ... Me extraña... ¡ Qué bonito ! ¡ Qué fea ! ¡ Qué divertido ! ¡ Qué lista ! ¡ Vaya un problema ! ¡ Vaya susto ! ¡ Vaya lío ! ¡ Menuda suerte la que he tenido ! ¡ Fenomenal !	
Comparer	Más... que... Menos ... que... Muy... Mejor... Peor... Mayor... Menor... Bastante... Demasiado	Les comparatifs
Décrire et expliquer des faits de culture	<p>On présentera – sommairement – la géographie physique et humaine de l'Espagne : contours, chaînes montagneuses et principaux fleuves, principales villes, autonomies et langues régionales, population. Citer et situer les pays d'Amérique latine.</p> <p>- Principaux repères historiques : l'Espagne musulmane et la Reconquête, conquête de l'Amérique, dimension européenne et système politique.</p> <p>- La musique et le cinéma actuels : Mecano, Manu Chao, Almodóvar, Antonio Banderas, Penélope Cruz ...</p> <p>Selon la filière considérée, on présentera les aspects de l'Espagne s'y rapportant : gastronomie et tourisme en section hôtelière, performances industrielles et rang économique en filières industrielles...</p> <p>On ne saurait négliger le droit à la culture, partie importante de la formation de l'homme et critère essentiel dont dépendra sa capacité à s'adapter aux mutations sociales, professionnelles et personnelles inévitables. L'accès à la culture conditionne étroitement la capacité de tout être humain à recevoir avec profit une formation tout au long de la vie.</p>	

2. Outils linguistiques

Lexique

L'identité personnelle et professionnelle			
El apellido	Casado	La fecha de nacimiento	El carnet de conducir
El nombre	Separado	La dirección	El DNI
El mote	Viudo	El historial	La tarjeta (de crédito)
La edad	Alto	Los estudios cursados	El teléfono
Joven	Bajo	El Centro, el Instituto	El móvil
Mayor	Gordo	La solicitud de empleo	
Soltero	Flaco	La documentación	

La situation dans le temps et l'espace, l'environnement			
La fecha El siglo El año El mes La semana El día La hora La mañana La tarde La noche El mundo El continente El país	La ciudad El pueblo El barrio La calle La carretera El camino Las afueras La estación La RENFE El tren de cercanías El tranvía El mapa El río	El monte El campo La costa La playa El mar El norte El sur El oeste El este Lejos Cerca (de) Delante de Detrás de	Al lado de Arriba Abajo El entorno La naturaleza La contaminación La basura El humo El polvo Limpio Sucio
La numération (dimension, quantité)			
Savoir compter Poco Mucho Bastante	Demasiado Grande Pequeño Largo	Corto Ancho Estrecho El peso	El tamaño El volumen La distancia
La vie en société : famille, classe, situations professionnelles, loisirs et sports, vie culturelle, coutumes			
La familia: Los padres, los hijos, los tíos, los abuelos La vivienda: La casa, el piso, la habitación Las comidas: El desayuno, el almuerzo, la merienda, la cena, poner la mesa Llevarse bien Sentir cariño Quererse Pelearse Reñir Echar una bronca El aula El taller El profesor Los compañeros Hablar (callar) Charlar Preguntar Contestar Aprobar Ayudar La evaluación El éxito	Las prácticas (El convenio de prácticas) La nómina (estar en nómina) La empresa La plantilla La oficina El taller La obra La tienda El almacén El oficio : camarero, cocinero, albañil, carpintero, fontanero, mecánico, enfermera, peluquera, asistenta, dependienta, auxiliar de... El jefe El oficial El aprendiz El ayudante El obrero El tendero El empleado El mono La blusa El delantal La mascarilla	El casco La herramienta El ordenador La caja Trabajar Atender Cobrar Descansar Ser puntual Echar una mano Contratar Despedir El paro El aumento de sueldo El turno Estar de baja Estar de alta Un día laboral Un día festivo Ir de tapas Las fiestas: Nochebuena, Nochevieja, Semana Santa, el día de la Madre, la lotería de Navidad, tocar el gordo, el cupón del ciego (La ONCE) Ir de tiendas	Darse un paseo Salir (ir) de marcha Bailar Ligar Salir de viaje El deporte Practicar el fútbol, el balonmano, el baloncesto... Entrenarse Competir Ir al partido... Ser hincha del... El eskate Tocar (escuchar) música Pintar (una pintada) Ver televisión Ir al cine Una película de estreno Un documental Alquilar un vídeo Leer el periódico (una revista, un semanal) Navegar en la red
Les droits et les devoirs			
Las obligaciones y los derechos Cumplir Respetar Vigilar Permitir	Prohibir Portarse bien (mal) La ley El contrato El voto	La huelga Una multa Un guardia jurado La justicia La cárcel	El seguro Trabajar seguro Prevenir los accidentes laborales La salud La formación

Phonologie

Importante pour tout hispanophone, elle place en réelle situation de communication à travers des sons et des associations de sons différents de ceux de sa langue maternelle.

C'est elle également qui donne à toute expression le cachet de l'authenticité. Tout enseignant se doit donc d'être particulièrement attentif à la qualité de la prononciation, de l'accentuation, de l'intonation et du rythme de sa propre expression en langue espagnole et de celle de ses élèves.

On accordera notamment le plus grand soin à la prononciation correcte des principaux phonèmes propres à l'espagnol. Sans tomber dans l'exhaustivité, on citera pour mémoire : *la e, la u, la ese, la jota, la r*. De même, on s'attachera à faire respecter l'accent tonique en évitant tout déplacement (essentiellement « *palabras llanas* » ou formes verbales quand il y a risque de confusion), par exemple : *hablo* (présent de l'indicatif) - *habló* (prétérit), *hablarà* (futur) - *hablara* (subjonctif imparfait).

Outre le recours à des enregistrements sonores authentiques et variés (textes enregistrés, chansons, extraits filmiques et spots publicitaires, etc.), le professeur pourra avec profit faire dire et mémoriser quelques « *Trabalenguas* » :

- *Mira la Giralda por la reja del jardín*
- *Ata la jaca a la reja*
- *Un limón y medio limón*
- *Dos limones y medio limón...*

Quelques proverbes :

- *A Dios rogando y con el mazo dando*
- *De tal palo tal astilla.*
- *No es oro todo que reluce...*

Quelques tournures idiomatiques :

- *Claro que sí*
- *Te lo digo yo...*
- *No me digas...*

On n'hésitera pas à valoriser, par la notation, les efforts et les réussites dans ce domaine.

Grammaire

Bien entendu, tout cours magistral est exclu. On privilégiera donc la pratique de la grammaire en situation, en évitant toute conceptualisation, sachant par ailleurs que la maîtrise des mécanismes grammaticaux de la langue maternelle est souvent fragile à ce niveau. En revanche, on n'hésitera pas à fournir à l'élève - de façon très synthétique - et autant de fois qu'il le faudra, les règles fondamentales de la grammaire espagnole.

On veillera également à ce que tout exercice proposé ou demandé soit une suite logique du cours, ainsi qu'à la clarté des énoncés et des consignes.

S'agissant du niveau V, il conviendra avant tout de consolider des acquis de fondamentaux, par exemple :

- masculin/féminin
- singulier/pluriel
- emplois des principales prépositions (*a - en - de...*).

Pour la conjugaison, on fixera en priorité l'emploi du présent sans pour autant priver l'élève de la possibilité de se situer dans le passé (imparfait) ou de se projeter dans l'avenir (futur et futur proche). Les autres formes verbales, subjonctif présent, passé simple et conditionnel, seront fournies à la demande, employées et mémorisées sous forme lexicale, par exemple :

- *dijo* : il a dit ;
- *quiero que vengas* : je veux que tu viennes ;
- *me gustaría* : j'aimerais.

Si besoin est, on pensera à contourner des difficultés idiomatiques en proposant des tournures équivalentes simples, par exemple : *Si estuviera en tu lugar : Yo que tú.*

La pratique du « tout espagnol » se prête particulièrement à la fixation des règles essentielles de la grammaire, par exemple :

- consignes de vie de classe : emplois de l'impératif :

- *Cierra la puerta*
- *Cállate*
- *Ayúdale*
- *No se te olvide*

- ou consignes de situations professionnelles :

- *Echarme una mano*
- *Dígame lo que tengo que hacer.*

En conclusion, on favorisera avant tout l'emploi, le réemploi, la réactivation constante des faits de langue de préférence à tout cours abstrait.